

## INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACION Y LA OPERACION

### LUX TX500E Termostato programable

ADVERTENCIA: Use baterías alcalinas Energizer® o DURACELL® solamente. Energizer® es una marca registrada de Eveready Battery Company, Inc. DURACELL® es una marca registrada de The Gillette Company, Inc.



Mt. Laurel, New Jersey 08054, USA  
http://www.luxproducts.com

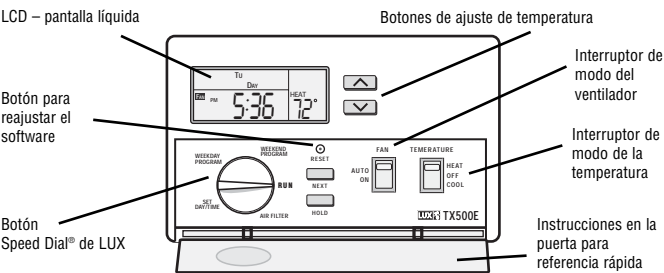
52024

Gracias por su confianza en este producto. Para lograr mejores resultados de su inversión, lea por favor estas instrucciones y familiarícese con el artículo que ha comprado.

## COMPATIBILIDAD

Este termostato se puede usar con la mayoría de los sistemas de una fase de 24 voltios: sistemas de calefacción y/o aire acondicionado eléctricos o de petróleo, bombas de calor de una fase o sistemas de calefacción de milivoltios. No se puede usar con válvulas de zona de 3 conductores, sistemas de calefacción de 120 voltios ni bombas de calor de múltiples fases. Pregúntele a su vendedor sobre otros termostatos LUX para el control de estos sistemas.

## CARACTERISITCAS



- Diseño pequeño y elegante
- Exclusivo botón Speed Dial® de LUX
- Monitor de filtro de aire
- Programación para 5-2 días
- Cumple con Energy Star
- 4 períodos por día
- Memoria que no necesita baterías
- Anulación temporal de temperatura
- Interrupción de temperatura
- Bloqueo del teclado
- Pantalla para temperatura en grados F/C
- Pantalla con reloj de 12/24 horas
- Ciclo / diferencial de temperatura ajustable
- Calibración / alteración de temperatura por el usuario
- Tiempo de funcionamiento mínimo de 5 minutos para ciclo corto y protección del compresor

## INSTALACION

Por favor, lea detenidamente TODAS estas instrucciones antes de comenzar la instalación. Consérvelas para la referencia futura.

### HERRAMIENTAS NECESARIAS

- Destornillador en cruz #1
- Taladro con broca de 3/16 pulgada (4.8 mm)
- Pinzas para pelar/cortar alambres

**PRECAUCION:** Este termostato está protegido contra las pequeñas descargas normales de electricidad estática; sin embargo, para minimizar el riesgo de daños a la unidad en climas extremadamente secos, toque un objeto de metal conectado a tierra antes de tocar su termostato.

### UBICACION

Para las instalaciones de reemplazo, monte el nuevo termostato en el lugar del viejo a menos que las condiciones que se mencionan abajo recomienden lo contrario. Para las instalaciones nuevas, siga las indicaciones siguientes.

1. Coloque el termostato en una pared interior, a unos 5 pies (1.5 m) por encima del piso y en una habitación que se use con frecuencia.
2. No lo coloque donde la circulación de aire sea pobre, como en rincones o áreas empotradas, ni detrás de puertas abiertas.
3. No lo instale donde haya condiciones inusuales de calentamiento como expuesto a la luz directa del sol, cerca de una lámpara, televisor, radiador, registro o chimenea, ni cerca de tuberías de agua caliente por dentro de la pared, ni cerca de una estufa al otro lado de la pared.
4. No lo coloque en condiciones inusuales de enfriamiento como en una pared que separe una habitación no calentada, ni en una corriente de aire proveniente de una escalera, puerta o ventana.
5. No lo coloque en una área húmeda. Esto puede ocasionar la corrosión y reducir la vida útil del termostato.
6. Si aún no ha terminado la labor de pintura o construcción, cubra la unidad completamente o no la instale.

### ADVERTENCIA:

- Lea detenidamente las instrucciones antes de retirar cualquier cable del termostato existente.
- No haga conexiones de puente en las terminales eléctricas del horno o el acondicionador de aire para probar el sistema. Esto puede dañar su termostato y anular su garantía.
- Este termostato se debe limitar a 1.5 amps. por terminal, y a un total de 2 amps. como máximo. La corriente más alta que esta puede ocasionar daños al termostato.
- Todo el cableado debe corresponderse con los códigos y regulaciones locales que se apliquen a su zona específica.
- Su termostato es un instrumento de precisión, por favor, manipúlelo con cuidado para evitar daños.

### RETIRADA DE LA UNIDAD VIEJA

1. Desconecte la electricidad a todos los componentes del sistema de calefacción o aire acondicionado. No conecte la electricidad nuevamente hasta terminar completamente el trabajo.
2. Retire la cubierta y la parte frontal de su termostato viejo para exponer las conexiones de los alambres.
3. Escriba las letras impresas cerca de cada terminal de alambre que se emplea, así como el color del alambre al que está conectada. Use las etiquetas que se incluyen para fijar una a cada alambre para que la letra coincida con las marcas de su termostato existente.
4. Cuando todos los alambres estén identificados, retírelos con cuidado de uno en uno, asegurándose de que no caigan por dentro de la pared. No permita el contacto entre los extremos expuestos de ningún alambre, ni de estos con alguna parte del termostato.
5. Afloje todos los tornillos del termostato viejo y retírelo de la pared.

### MONTAJE

1. Pele el aislante, dejando 3/8 pulgada (9.5 mm) de alambre expuesto y limpie cualquier corrosión.
2. Llène la abertura de la pared con aislamiento no combustible para evitar corrientes de aire que puedan afectar el termostato.

### PRECAUCION:

Tenga cuidado de no dejar caer la unidad ni afectar las piezas electrónicas. Mantenga la puerta cerrada mientras retira el cuerpo de la base.

3. Retire el cuerpo de la base del termostato presionando con el dedo el cierre en la parte inferior central de la unidad y deslizando el cuerpo hacia afuera.

### NOTA:

Si va a montar la base sobre un material suave, como un panel de yeso, o si va a usar los orificios de montaje viejos, es posible que los tornillos no agarren. Taladre un orificio de 3/16 pulgada (4.8 mm) para cada tornillo e inserte las anclas de expansión plásticas que se incluyen.

4. Sostenga la base contra la pared. Inserte los alambres a través del orificio bajo el bloque de terminal. Coloque la base como mejor luzca (para ocultar cualquier marca del termostato viejo). Fije la base a la pared con los dos tornillos que se incluyen.

### CONEXION DE LOS ALAMBRES

5. Los alambres deben estar quedar entre las abrazaderas negras y los terminales de latón como se muestra aquí.
6. Con cuidado para no apretarlos demasiado, apriete firmemente todos los tornillos de los terminales eléctricos, incluyendo los que no se usen.

### NOTA:

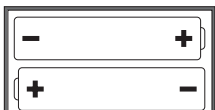
Cuando termine de realizar su instalación y las opciones de ajuste, retire por favor la fina película plástica que protege la pantalla LCD al frente del termostato. Este plástico puede o no estar sobre la pantalla, lo que resulta evidente por los dígitos falsos que aparecen sobre la misma.

## INFORMACION SOBRE EL CABLEADO

\*\* El cableado completo para sistemas de calefacción y/o aire acondicionado aparece en la sección IDENTIFICACION DE CABLES Y DIAGRAMAS DE CABLEADO de esta hoja de instrucciones. Los diagramas que se muestran brindan información sobre los componentes para instalaciones nuevas o para alambres sin referencia.

## OPCIONES DE AJUSTE

Antes de continuar, instale dos baterías AA alcalinas Energizer® o DURACELL® nuevas. Asegúrese de que las baterías estén instaladas en la posición correcta según las marcas que indica la bandeja para las baterías.



COMPARTIMENTO DE BATERIAS

### NOTA:

Todos los ajustes, opciones y componentes mencionados en esta sección se encuentran en la parte posterior del termostato, en la placa de circuito.

### REAJUSTE DEL EQUIPO

El reajuste del equipo, es un botón de presión ubicado en el borde derecho de la placa de circuito, justo sobre la ubicación de las baterías. Este botón de reajuste es usado por el termostato para reajustar el reloj de la unidad y leer la posición de todos los interruptores de las opciones. Al cambiar alguno de los dispositivos siguientes, se debe presionar el botón de reajuste del equipo para que se reconozca el cambio. Los programas de temperatura del usuario no se borran al realizar un reajuste del equipo.

JP1  
VENTILADOR (FAN)

### MODO DEL HORNO

Este consiste en una tapa plástica de puente que puede estar en dos posiciones: GAS o ELECTRICIDAD.

ELECTRICIDAD (ELECTRIC) GAS

El ajuste del modo del horno determina cómo el termostato controla el funcionamiento del ventilador. Este ajuste no funciona para el modo de aire acondicionado. Al estar en el modo de calefacción, con el puente en la posición de gas, el ventilador es controlado por el horno. Cuando el puente está en la posición de electricidad, el ventilador es controlado por el termostato y se enciende cuando llega electricidad al terminal de calefacción.

Los siguientes ajustes de opciones están ubicados en un pequeño grupo de interruptores marcados del 1 al 3 como se muestra abajo, y están ubicados en el centro de la placa del circuito.



### FORMATO DE TIEMPO

Este determina el sistema en que el termostato mostrará el reloj y los otros tiempos en la pantalla. La posición de apagado del interruptor es para el sistema de 12 horas y la de encendido para el de 24 horas.

### ESCALA DE TEMPERATURA

Esta determina el sistema en que el termostato mostrará todas las temperaturas en la pantalla. La posición de apagado del interruptor es para el sistema de F° y la de encendido para el de C°.

### PANTALLA DEL FILTRO

Esta determina la manera de mostrar la vida restante del filtro en el gráfico de barra del filtro en la parte inferior de la pantalla LCD. En el modo de porcentaje (%), la pantalla mostrará un conteo regresivo del porcentaje de la vida restante del filtro de aire antes de recomendar el cambio del filtro. En el modo de días, la pantalla mostrará un conteo regresivo del número de días restantes antes de recomendar el cambio del filtro. Cada opción mostrará el gráfico de barra visual. La posición de apagado es para el modo de porcentaje y la de encendido para el modo de días.

## ELEMENTOS DE PANEL FRONTAL

### REAJUSTE DEL SOFTWARE

El reajuste del software es un botón de presión pequeño empotrado que se ubica directamente encima del botón NEXT. Este botón se puede presionar con un lápiz o la punta de una presilla de papel. Este reajuste borra todos los programas de calefacción y aire acondicionado, los ajustes del filtro y otras preferencias que el usuario puede cambiar para llevarlas a los valores originales. Usted debe anotar los horarios y las temperaturas de su programación de calefacción y aire acondicionado antes de usar el reajuste del software.

### INTERRUPTORES DE MODO

Hay dos interruptores de modo en el frente, un interruptor del modo de temperatura y un interruptor del modo del ventilador. El interruptor del modo de temperatura tiene tres posiciones: CALOR, APAGADO y FRIO. En invierno, coloque el interruptor en CALOR para controlar su sistema de calefacción. En verano, coloque el interruptor en FRIO para controlar su acondicionador de aire. En primavera y otoño, o cuando las ventanas estén abiertas, usted puede colocar el interruptor en la posición de APAGADO. El interruptor de modo del ventilador tiene dos posiciones: AUTO y ENCENDIDO. El colocar el interruptor de modo del ventilador en AUTO controlará automáticamente el ventilador de su sistema según sea necesario solamente cuando la calefacción o el aire acondicionado estén activados. El colocar el interruptor de modo del ventilador en la posición de ENCENDIDO controlará el ventilador de su sistema constantemente, aún cuando no se necesite calefacción o aire acondicionado, incluso cuando el interruptor de modo de temperatura esté en la posición de APAGADO, para brindar solamente circulación de aire.

### NOTA:

El interruptor de modo del ventilador sólo funciona si su sistema tiene un alambre para el terminal del alambre "G" del termostato.

### BOTONES DE PRESION

Hay cinco botones de presión primarios en el frente del termostato: las teclas con las flechas hacia arriba y hacia abajo, el botón NEXT y el botón HOLD.

### BOTON GIRATORIO

El Speed Dial® de LUX brinda una manera fácil de navegar rápidamente entre las diferentes áreas de programación. Este botón giratorio tiene siete posiciones individuales.

## INSTRUCCIONES DE OPERACION

### AJUSTE DE DIA/HORA

Gire el botón a la posición de SET DAY/TIME. En la pantalla debe aparecer la palabra SET junto con el reloj y un día de la semana parpadeando. Con el día parpadeando, presione el botón de flecha hacia arriba para avanzar al día deseado. Presione el botón NEXT, esto hará que la hora comience a parpadear y el día se mantenga estable. Use las flechas hacia arriba o abajo y ajuste el reloj a la hora deseada. Los dígitos del reloj cambiarán rápidamente si mantiene presionada la flecha hacia arriba o hacia abajo.

### CALEFACCION Y AIRE ACONDICIONADO

La operación básica de su sistema de calefacción o aire acondicionado se puede lograr asegurando que el botón giratorio esté en la posición de RUN y moviendo simplemente el interruptor de modo de temperatura a la posición de CALOR o FRIO. Antes de ajustarse inicialmente con su programa personalizado de temperatura, y también después de un reajuste de software, el termostato seguirá las rutinas de temperatura originales aprobadas por Energy Star® que están pre-programadas en la memoria del termostato como se muestra a continuación.

PERIODO	MODO DE CALOR	MODO DE FRIO
MAÑANA	6:00 AM 70 °F (21 °C)	6:00 AM 78 °F (26 °C)
DIA	8:00 AM 62 °F (17 °C)	8:00 AM 85 °F (29 °C)
ATARDECER	6:00 PM 70 °F (21 °C)	6:00 PM 78 °F (26 °C)
NOCHE	10:00 PM 62 °F (17 °C)	10:00 PM 82 °F (28 °C)

### RETARDO DE TIEMPO DE FUNCIONAMIENTO MINIMO

Este es determinado por el termostato y controla el tiempo mínimo que el termostato debe permanecer con la calefacción o el aire acondicionado encendido o apagado antes de pasar automáticamente al estado alterno de encendido o apagado. Este sistema evita los ciclos cortos o rápidos y protege el compresor de los equipos de aire acondicionado. La cantidad de tiempo para este retardo está fija a 5 minutos entre los cambios de carga de encendido o apagado.

### ANULACION DE TEMPERATURA

La anulación de temperatura ocurre en el modo de funcionamiento, ya sea en calor o frío, cada vez que el usuario ajusta la temperatura a un valor diferente a la temperatura programada para ese día y esa hora. Cuando el termostato está en plena anulación, la palabra "Override" aparecerá en la sección de temperatura en la pantalla. El termostato mantendrá el control térmico usando este nuevo ajuste de temperatura hasta el comienzo del próximo período de programa cuando la temperatura regresará a su valor programado. Para hacer una anulación en el modo de calor o frío, presione las flechas hacia arriba o abajo una vez y la temperatura programada comenzará a parpadear. Presione el botón de ascenso o descenso hasta llegar a la temperatura deseada. La anulación se puede cancelar al rotar el botón giratorio, al cambiar el interruptor del modo de temperatura o al iniciar una interrupción de temperatura.

### INTERRUPCION DE TEMPERATURA

La interrupción de temperatura es similar a la anulación, pero se usa para mantener una temperatura programada constante por un período de tiempo mayor. Cuando se inicia una interrupción, el termostato mantendrá la temperatura de la interrupción indefinidamente. La interrupción de temperatura se puede usar por días, semanas o incluso meses cada vez. Para hacer una interrupción, presione una vez el botón HOLD y la palabra "hold" aparecerá en la sección de temperatura en la pantalla, junto a la temperatura programada parpadeando. Mientras la temperatura programada parpadea, presiones las flechas de ascenso o descenso hasta llegar a la temperatura deseada. Para cancelar una interrupción, presione y libere el botón HOLD una vez más, rote el botón giratorio o cambie el interruptor de modo de temperatura.

### MONITOR DEL FILTRO DE AIRE

El monitor del filtro de aire cuenta el número de días que se ha usado un filtro desde que se cambió. En el modo de funcionamiento, la parte inferior de la pantalla muestra gráficamente el tiempo restante antes del cambio de filtro recomendado. Próximo al gráfico de barra del filtro, se muestra un número de 3 dígitos de los días o el porcentaje (%) restantes de la vida útil del filtro. Cuando los días o el porcentaje llegan a cero y se debe cambiar el filtro, aparecerá en pantalla el aviso CHANGE FILTER. Cuando se ha pasado la fecha o el porcentaje de cambio del filtro, la pantalla indicará "Days Over" o "Percent Over". Para ajustar y usar el monitor del filtro de aire, rote el botón giratorio hacia AIR FILTER. Use las flechas hacia arriba o abajo y elija el número de días de vida para el que está calificado su filtro. El ajustar este valor a la posición de APAGADO desactivará el monitor del filtro y eliminará el gráfico de barra de la pantalla. Regrese el botón a la posición de RUN cuando termine de ajustar la duración del filtro.

### REAJUSTE EL CONTADOR DEL FILTRO

Después de cambiar el filtro, el contador del filtro se reajusta de regreso a un gráfico de barra completa y la cantidad completa del valor restante al girar el botón a la posición AIR FILTER y presionar las flechas de ascenso y descenso a la vez. NOTA: El contador también se reajusta al cambiar la cantidad de los días del filtro a un número de días diferente.

## CARACTERISTICAS AVANZADAS

### AJUSTE DEL RANGO DE REGULACION

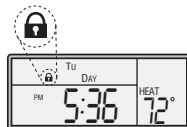
La función de los termostatos consiste en apagar y encender su sistema de calefacción o aire acondicionado cuando la temperatura de la habitación varía del punto seleccionado. La cantidad de esta variación se llama rango de regulación. Su sistema debe variar de 3 a 6 veces por hora. Un rango de regulación menor aumenta el número de ciclos por hora para que la temperatura de la habitación sea más precisa y constante. Un rango de regulación mayor disminuye el número de ciclos por hora pero ahorra energía en la mayoría de los casos. Para cambiar el ajuste del rango de regulación, gire botón al modo RUN. Presione y sostenga el botón NEXT y presione el botón HOLD una vez, libere luego ambos botones. Las palabras SWING y SET aparecerán en pantalla junto con un número. Use los botones de ascenso/descenso para cambiar el número entre 1 y 9. El número 1 es el valor original. Presione el botón NEXT para aceptar el ajuste y regresar al modo normal de funcionamiento.

### CALIBRACION DE TEMPERATURA

El sensor interno de temperatura de este termostato está calibrado con precisión en la fábrica. El sistema de calibración de temperatura le permite alterar manualmente la temperatura medida hasta en 5°F (3°C) por encima o por debajo del valor original. Este puede resultar útil para coordinar este termostato con otro u otros si se usan múltiples termostatos en el mismo hogar. Para cambiar la calibración de temperatura, rote el botón giratorio al modo RUN y coloque el interruptor de modo de temperatura en la posición de APAGADO. Presione y sostenga el botón de ascenso y presione una vez el botón de descenso, luego libere ambos botones. Las palabras CAL y SET aparecerán en pantalla junto con un número. Use los botones de ascenso/descenso para cambiar el valor entre -5°F (-3°C) y +5°F (+3°C). 0° de corrección es el ajuste original. Presione el botón NEXT para aceptar el ajuste y regresar al modo de funcionamiento.

### BLOQUEO DEL TECLADO

Para evitar la alteración de cualquiera de sus ajustes o temperaturas, se puede bloquear la mayoría de los botones del panel frontal presionando la siguiente secuencia de cuatro botones: NEXT, NEXT, NEXT, HOLD. Esta secuencia de teclas bloqueará y desbloqueará estas opciones: ascenso, descenso, NEXT, HOLD, el botón giratorio y el botón de reajuste del software. Ninguno de los interruptores deslizantes de modo se puede bloquear. Cuando se activa el bloqueo de teclas, aparece sobre el reloj el icono de un candado como se muestra abajo.



### NOTA:

El bloqueo del teclado se desactiva al presionar el botón de reajuste del equipo.

## PROGRAMACION

Para todas las áreas de programación que se describen abajo, este termostato brinda cuatro períodos independientes por día para el modo de calor y para el modo de frío, estos son: MAÑANA, DIA, ATARDECER y NOCHE. Cada período termina a la hora que comienza el período siguiente. Los programas para cada modo de temperatura se programan por separado. Cuando usted haga un reajuste de software, todos los períodos de programa cambian a un programa aprobado por Energy Star®. Usted puede usar estos programas originales o alterar cualquier parte de los mismos para adecuarlos a sus preferencias. Cuando ajuste los programas, el valor que parpadea es el que usted puede cambiar en ese momento.

### AJUSTE DE PROGRAMA PARA LOS DIAS DE LA SEMANA

Seleccione CALOR o FRIO con el interruptor de modo de temperatura. Gire el botón hacia WEEKDAY PROGRAM. Usted va a programar los cinco días de la semana de una vez. El primer período es la mañana, usando los botones de ascenso y descenso, ajuste la hora de inicio para este período y presione luego el botón NEXT para proceder. Ajuste ahora la temperatura deseada para la mañana usando los botones de ascenso y descenso y presione NEXT para continuar. Ajuste ahora la hora de inicio y la temperatura para el período del día, presionando NEXT después de cada paso. Continúe siguiendo estos pasos para ajustar el tiempo y la temperatura para los períodos de programas del atardecer y la noche. Al terminar de ajustar los cuatro períodos, usted puede continuar presionando el botón NEXT durante los cuatro períodos para revisar los ajustes o girar el botón hacia RUN si ha terminado. Estos mismos pasos se deben realizar para la programación de los cuatro períodos en los modos de temperatura de calor y frío independientemente.

### AJUSTE DE PROGRAMA PARA FIN DE SEMANA

Gire el botón hacia WEEKEND PROGRAM. Usted va a programar de una vez el sábado y el domingo. Comience con la hora de inicio del período de la mañana y use los mismos procedimientos que empleó para programar los períodos de los días de la semana, usando el botón NEXT para pasar al próximo valor. Cuando termine, regrese el botón giratorio a la posición de RUN.

## BATERIAS Y MANTENIMIENTO

Este termostato puede recibir energía de las baterías AA alcalinas, del sistema de 24 voltios AC o de la combinación de ambos. Si emplea las baterías solamente, debe reemplazar las baterías AL MENOS una vez por año, o más frecuentemente si el aviso LOW BAT (batería baja) aparece en la parte izquierda de la pantalla como se muestra abajo.

Para reemplazar las baterías del termostato, separe el cuerpo del termostato de la placa base fija a la pared presionando con el dedo el cierre en la parte inferior central de la unidad e inclinando el cuerpo hacia usted, hacia arriba y hacia afuera de la base. Saque las baterías usadas del compartimento de baterías y deséchelas apropiadamente.

Instale dos baterías AA alcalinas Energizer® o DURACELL® nuevas en la bandeja de las baterías. Observe las marcas que indican la polaridad en el compartimento de baterías para garantizar una instalación adecuada. Cuando termine, cuelgue la parte superior de la unidad por las lengüetas en las esquinas superiores de la base y luego trabe la parte inferior de la unidad en su lugar. No use fuerza excesiva. Si el cuerpo no traba fácilmente en su lugar, retire el cuerpo, cuélguelo nuevamente de las lengüetas e intente fijarlo nuevamente.

## ASISTENCIA TECNICA

Si tuviera algún problema durante la instalación o el uso de este termostato, revise detenida y completamente el manual de instrucciones. Si necesita asistencia técnica, por favor comuníquese con el departamento de asistencia técnica llamando al 856-234-8803 durante las horas regulares de servicio, de lunes a viernes de 8:00 am a 4:30 pm, hora del este. También puede recibir asistencia técnica por internet en cualquier momento, de día o de noche en http://www.luxproducts.com. Nuestra página de internet ofrece respuestas a las preguntas técnicas más comunes y le permite además enviar preguntas por email a nuestro personal de asistencia técnica según le sea conveniente.

## GARANTIA

Garantía limitada: Si esta unidad falla debido a defectos de fabricación o materiales en los tres primeros años tras la fecha de compra original, LUX Products Corporation, a discreción propia, la reparará o reemplazará. Esta garantía no cubre el daño por accidente, uso incorrecto o el incumplimiento de las instrucciones de instalación. La duración de las garantías implícitas se limita a tres años a partir de la fecha de compra original. Algunos estados no permiten las limitaciones en cuanto a la duración de la garantía implícita, por tanto, puede que la limitación anterior no se aplique a su caso. Por favor, devuelva las unidades defectuosas o inoperantes al vendedor participante donde se efectuó la compra, junto con la prueba de compra. Refiérase, por favor, a la sección de ASISTENCIA TECNICA antes de devolver el termostato. El comprador asume todo el riesgo y la responsabilidad por los daños incidentales y consecuentes que se deriven de la instalación y el uso de esta unidad. Algunos estados no permiten la exclusión de daños incidentales o consecuentes, por tanto, puede que la exclusión anterior no se aplique a su caso. Esta garantía le concede derechos legales específicos y usted puede tener además otros derechos que varían de estado a estado. Se aplica en los EE.UU. solamente.

